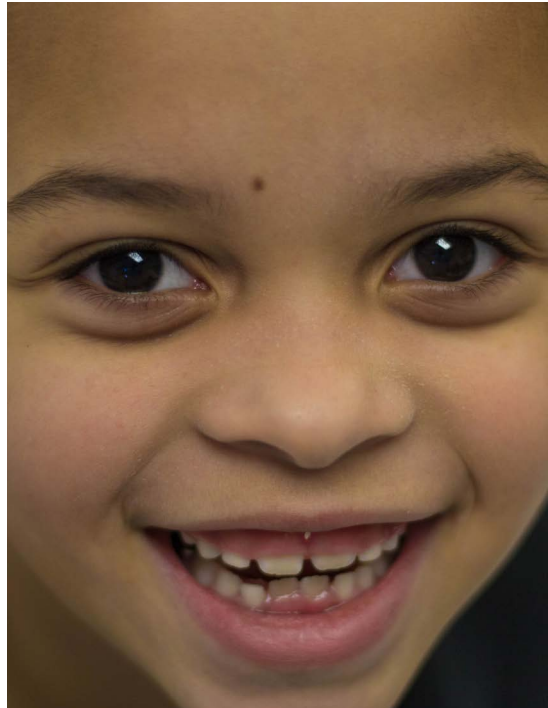




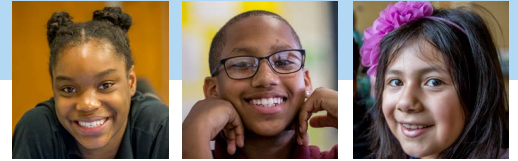
NEW YORK STATE
NETWORK FOR
YOUTH SUCCESS



ZOUTI OTOEVALYASYON KALITE (QSA), TWAZYÈM EDISYON

USER'S GUIDE - HAITIAN CREOLE

BYENVENI !



Byenveni ! Zouti ki rele rezo Eta Nouyòk pou otoevalyasyon kalite siksè jèn (Quality Self-Assessment, QSA) se yon enstriman founisè pwogram aprelekòl, ete ak aprantisaj pwolonje itilize pou evalye kalite pwogram yo a ak pou ede estaf ak pati konsène yo kreye yon planaksyon pou amelyorasyon pèmanan pwogram yo. Zouti QSA a se yon resous ki bati sou eksperyans, konesans ak rechèch sou founisè pwogram aprelekòl ak moun k ap fè regleman nan peyi a.

Estrikti zouti QSA

Zouti QSA a òganize apati eleman esansyèl yon pwogram aprelekòl efikas kote tout soti nan pratik ki baze sou prèv. Anba chak eleman, w ap jwenn yon lis karakteristik ki dekri pratik sa a. Nou rele sa yo “endikatè kalite”. Yon siy etwal (*) akote yon endikatè vle di li enpòtan pou konsidere avan pwogram lan kòmanse oswa pou pwogram k ap fonksyone kounye a, pi vit posib.

Yo divize chak endikatè an kat nivo metriz. Nan chak nivo, ou pral jwenn egzanp ki dekri kisa nivo metriz sa a ka sanble nan yon pwogram reyèl. Egzanp sa yo la pou ede fè sipozisyon sou pwosesis otoevalyasyon an. Ou ta dwe itilize yo pou ede w konnen ki nivo ki plis sanble pwogram/òganizasyon pa w la. Nan chak endikatè, ou ta dwe mande tèt ou, “Èske pwogram mwen an plis sanble yon 1, 2, 3, oswa 4?” Kòm yon pati nan aspè otoevalyasyon zouti QSA aw ap itilize sistèm klasman sa a pou evalye siksè pwogram ou an nan pratike chak endikatè nan yon eleman. Yo ta dwe diskite rezilta klasman sa yo kòm yon gwoup pou nou ka gen yon pèspektiv konplè sou pwogram yon lokal, fonksyonman ak jesyon. Sa pral ede w wè kote pwogram ou an ap byen mache ak kote li merite amelyore.

Men sistèm klasman nivo pèfòmans lan:

4

EKSELAN/DEPASE NIVO NÒM OFISYÈL YO:

Li pre pou ede ak travay avèk lòt moun nan domèn sa a.

3

SATISFEZAN/SATISFÈ NÒM YO:

Li bezwen ede prepare estaf la pou travay avèk lòt moun nan domèn sa a.

2

GEN KÈK PWOGRÈ/ TOUPRE NÒM YO:

Li ta ka itilize èd anplis yo vize nan domèn sa a.

1

LI DWE AMELYORE/ NÒM YO PA SATIFÈ:

Li bezwen anpil sipò nan domèn sa a.

Nou atann pou òganizasyon yo lite pou yon nivo pèfòmans ki satisfèzan (nivo 3 nan tout endikatè kalite ki nan chak eleman kalite pwogram lan. Pandan tan ap pase, pwogram yo ta dwe kontinye lite pou yon nivo pèfòmans ki ekselan (nivo 4). Nan nivo pèfòmans sa a, òganizasyon toujou montre prèv pratik ki pwomèt nan tout eleman pwogram lan, yo sèvi kòm modèl pou lòt pwogram aprelekòl yo epi yo fòme ak sipòte estaf pou lòt pwogram aprelekòl pou yo ka sèvi kòm antrenè ak modèl pou lòt founisè.

Planifikasyon ak amelyorasyon pwogram avèk zouti QSA a

Pwosesis otoevalyasyon an ofri tout eleman enpòtan pou planifikasyon ak amelyorasyon pwogram lan tankou idantifye domèn ki bezwen amelyorasyon, fikse objektif ak delè, jwenn resous ak bay responsablite pou estrateji. Pou pwogram ki deja gen yon pwosesis pou amelyorasyon pwogram tankou reyonyon anyèl, itilizasyon rezilta zouti QSA a ka rantrè nan pwosesis la epi li ka gide w nan konvèsasyon w. Nan zouti QSA a gen kote pou bay priyorite pou efò amelyorasyon lè w make yo kòm bezwen pou amelyorasyon “Imedyatman,” “ane sa a,” oswa “ane pwochen.” Chak pwogram ta dwe kreye yon planaksyon pou amelyorasyon apre yo fini ak otoevalyasyon an.

Pou jwenn plis enfòmasyon, zouti ak resous pou ede w ak pwosesis QSA ou a, ale sosu <http://networkforyouthsuccess.org/qa/>

ELEMAN 1

Anviwònman ak klima

Yon pwogram kalite ki ofri yon anviwònman ansekirite, sansante ak agreyab pou tout patisipan, manm estaf ak fanmi.

YON PWOGRAM KALITE:

Fizik

- *Li ofri yon anviwònman ki estimilan, angajan, akeyan epi ki bay sipò pou tout patisipan.
- *Li asire espas pwogram lan ansekirite, pwòp ak ekipe kòmsadwa.
- *Li devlope, aplike ak pataje plan ak pwosedi sekirite ki apwouve avèk estaf, fanmi ak lekòl k ap òganize a si sa aplikab.
- *Li ofri sipèvizyon patisipan ki efikas adilt ki apwouve fè toutan.
- * Li devlope ak jere pwosedi pou arive ak ranvwa ki efikas ak planifye pou tounen laky ansekirite.
- *Li ofri snacks ak/oswa soupe ki bon pou lasante ak nourisan.

Emosyonè

- * Li okouran dosye epi li sipòte estaf la pou konsidere bezwen mantal ak fizik patisipan yo dapre HIPAA ak FERPA.
- Li tabli, kenbe ak distribye yon kòd konduit ki gen respè bay estaf, patisipan ak fanmi yo.
- Li aplike yon metòd pou jesyon konpòtman ki gen ladan ranfòsman pozitif ak konstriksyon ladrès sosyoemosyonèl.
- Li planifye avèk entansyon, akeyi ak kreye pou yon anviwònman ki sipòte yon fason aktif patisipan ki gen divès kapasite.
- Li anbrase diyite tout patisipan, ankouraje yons apatenans ak pwomote sekirite fizik ak emosyonèl atravè yon kilti sipò, sèvis enklizyon ak respè yonn pou lòt.

NIVO PÈFÒMANS				PLAN POU AMELYORE		
1	2	3	4	IMEDYAT-MAN	ANE SA A	ANE PWOCHÈN

REMAK:

ELEMAN 2

Administrasyon ak Òganizasyon

Yon pwogram kalite gen sistèm ki byen devlope ak jesyon fiskal pou sipòte ak ranfòse pwogramasyon ak aktivite pou tout patisipan.

Sonje: Yo mezire kèk endikatè administratif pi ba ak yon lis bagay pou fè olye ak yon echèl 1-4. Pou endikatè sa yo, make sa pwogram ou a genyen epi kite vid sa ki poko fini yo

YON PWOGRAM KALITE:

- a. *Li kenbe tout dokiman ki obligatwa yo (paegzanp pèmi, otorizasyon, sekiriteasirans, etc.) lè sa aplikab.
- b. *Li gen dokiman efektiv/enskripsyon ki konplè ak aktyèl pou tout patisipan.
- c. *Li kenbe dosye medikal ki presi ak aksesib sou patisipan ke yo pataje si gen bezwen epi ki konfòm ak regleman HIPAA yo.
- d. *Li fè tout rapò epi li soumèt yo atan.
- e. *Li gen non direktè lokal ak estaf ki respekte reglemn eta sou trening lè sa aplikab.
- f. *Li kenbe pwopòsyon(ratio) estaf/patisipan dapre regleman eta a lè sa aplikab.
- g. *Li fè tout egzèsis sekirite/ensandi ki obligatwa yo
- h. *Li kominike sou regleman ak atant yo tankou prezans avèk paran.
- i. *Li kreye, li itilize avèk konsistans epi li revize yon manyèl pou anplwaye ki klarifye regleman ak pwosedi yo tankou yon estrikti salè ki klè pou estaf pwogram.
- j. *Li gen yon regleman klè pou enklizyon tout jèn tankou sa yo ki gen divès kapasite.

1. *Li tabli ak kenbe yon bazdone santralize sou enfòmasyon sou patisipan ak pwogram tankou done sou prezans patisipan ke yo revize ak sipèvize regilyèman.
2. *Li dokimante kote patisipan yo ye pandan lè pwogram yo tankou lè rive ak lè ranvwa.
3. *Li ofri sekirite sifizan pou pwogram lan.
4. *Li apwouve bidjè, li revize ak adapte bidjè chak peryòd.
5. Li negosye itilizasyon lekòl, òganizasyon kominotè ak resous kominote a omaksimòm pou satisfè pi byen bezwen patisipan ak fanmi yo.
6. Li bati konfyans ak transparans pou tout patisipan, fanmi ak estaf atravè kominikasyon regleman ak pwosedi ki klè pou pataje done.

NIVO PÈFÒMANS				PLAN POU AMELYORE		
1	2	3	4	IMEDYAT- MAN	ANE SA A	ANE PWOCHÈN

REMAK:

ELEMAN 3

Relasyon

Yon pwogram kalite devlope, favorize ak kenbe relasyon ak entèaksyon pozitif pami estaf, patisipan ak kominote.

YON PWOGRAM KALITE:

1. *Li gen estaf ki respekte ak kominike avèk yonn lòt epi ki jwen wòl modèl pou relasyon pozitif ant adilt.
2. *Li entèaji ak fanmi nan yon fason konfòtab, sansib onivo kiltirèl ak nan yon mwayen akeyan.
3. * Li trete patisipan yo avèk respè, li tandè sa yo di epi li gen estrikti anplas pou ankouraje relasyon patisipan/adilt.
4. Li ankouraje ak sipòte patisipe entèaji yonn ak lòt nan fason pozitif ak bati yon kominote pami patisipan.
5. *Li sansib pou divèviste kilti ak langaj patisipan epi li anbrase yo.
6. Li pwograme orè reyinyon avèk prensipal konsène tankou estaf, patisipan, fanmi ak lòt moun kòmsadwa.
7. Li ankouraje ak sipòte ansyen patisipan pou vin modèl, volontè oswa estaf.
8. *Li sansib pou divèsite nan ekspresyon sèks/ idantite ak oryantasyon seksyèl epi li anbrase yo.

NIVO PÈFÒMANS				PLAN POU AMELYORE		
1	2	3	4	IMEDYAT- MAN	ANE SA A	ANE PWOCHÈN

REMAK:

ELEMAN 4

Manm estaf ak fòmasyon pwofesyonèl

Yon pwogram kalite rekrite, anboche ak fòme divès manm estaf ki konprann, bay valè ak pwomote bon kalite pratik.

YON PWOGRAM KALITE:

Fòmasyon Pwofesyonèl san rete

- * Li angaje nan fòmasyon pwofesyonèl ak yon kilti aprantisaj, jan direktè ak estaf ki patisipe nan trening epi ki fasilite refleksyon sou gwoup apre trening yo pwouve l kòm yon pati nan sistèm amelyorasyon k ap kontinye fèt toutan yo.
- Li ofri opòtinite pou pwogrè pwofesyonèl ak bon jan devlopman ladrès nan bay sipò tankou trening, antrènman, sipèvizyon ak aprantisaj ant kamarad.
- Li devlope ak sipòte estaf pou planifye aktivite solid ki koresponn ak bezwen devlopman patisipan tankou patisipan ki gen divès kapasite ak elèv k ap aprann lang anglè (English language learners, ELL).
- Li travay ak estaf la pou pran sètifika ak kredi lè sa disponib.
- Lè sa apwopriye, li fòme ak sipòte estaf pou ofri opòtinite nan edikasyon pou adilt k ap aprann epi travay avèk yo.

Anbochaj/estaf ki abò

- *Li rekrite, anboche ak fòme estaf ki montre divèsite ak kilti kominote a.
- *Li aplike yon oryantasyon estanda ki gen kilti òganizasyon/pwogram, misyon ak objektif ak atant pwofesyonèl.
- *Li asire manm estaf yo gen konpetans nan estrateji enstriksyon ak matyè debaz espesifik lè sa apwopriye.

Estrikti pwogramasyon

- Li gen lidèchip ki ofri sipèvizyon apwopriye, sipò ak opòtinite pou estaf fè kòmantè ak kolabore.
- Li gen reyinyon estaf regilyèman kote ki gen pataj ide ak refleksyon.

Evalyasyon estaf

- Li itilize yon metòd transparan pou evalye pèfòmans estaf
- Li angaje estaf la nan amelyorasyon toutan ki baze sou rezilta evalyasyon ak kòmantè prensipal konsène yo.

NIVO PÈFÒMANS				PLAN POU AMELYORE		
1	2	3	4	IMEDYAT-MAN	ANE SA A	ANE PWOCHÈN

REMAK:

ELEMAN 6

Li tabli lyen solid ak jounen lekòl la

Yon pwogram kalite fè estaf li travay nan kolaborasyon ak estaf lekòl pou asire eleman akademik ak aktivite aprelekòl yo adapte ak nòm aprantisaj epi kontribiye nan devlopman pozitif patisipan pwogram lan anjeneral.

YON PWOGRAM KALITE:

Pwogram nan lekòl ak pwogram ki nan sant, lè sa apwopriye

- * Li rankontre regilyèman avèk direktè yo, responsab lekòl ak/oswa lyezon ki reprezante yo, ak pwofesè ki nan lekòl kote patisipan pwogram lan ye.
- Li enkòpore pwogramasyon ki adapte/konplete nòm aprantisaj yo pou diferan gwoup laj yo sèvi.
- Li kominike regilyèman avèk estaf jounen lekòl la pou rete enfòme sou pwogrè akademik ak konpòtman patisipan yo.
- Li bay ase tan nan orè aktivite a pou èd nan devwamezon, etid ak/oswa leson patikilye epi li gen ase resous tankou estaf ki gen konesans, ki byen antrene ak yon espas ki bon pou yon anviwònman aprantisaj ki pozitif.
- Li reprezante ak patisipe aktivman nan efò planifikasyon lekòl la.
- Li anplwaye oswa lekòl la nome yon kowòdonatè nan edikasyon pou sèvi kòm yon "pon" ant jounen lekòl la ak pwogram aprelekòl la.
- Nan kolaborasyon avèk adminiyostrasyon lekòl, li bay tan ak resous pou fòmasyon pwofesyonèl ansanm ki fasilite patisipasyon ni òganizasyon kominotè ni estaf jounen lekòl la.

NIVO PÈFÒMANS				PLAN POU AMELYORE		
1	2	3	4	IMEDYAT- MAN	ANE SA A	ANE PWOCHÈN

Pwogram ki nan lekòl la

- * Li planifye ak asire angajman resous yo avèk direktè lekòl la, lè sa apwopriye epi itilize yon memorandòm konpreyansyon (Memorandum of Understanding, MOU) fòmèl oswa Akò sou afilyasyon lekòl (School Partnership Agreement, SPA).
- Li kominike avèk lekòl la epi li adapte regleman yo pou travay avèk patisipan ki gen dovès kapasite.
- Li travay ansanm pou tabli ak swiv yon kòd konduit komen ak langaj ki sipòte devlopman sosyal ak emosyonèl patisipan yo.

REMAK:

ELEMAN 7

Patisipasyon ak angajman jèn

Yon pwogram kalite ofri opòtinite pou patisipan angaje nan planifikasyon, pou egzèse chwa, ak patisipe nan yon divès bon kou.

YON PWOGRAM KALITE:

1. Li angaje patisipan ak adilt pou ankouraje patisipasyon ki konsistan ak aktif.
2. Li angaje patisipan ak adilt pou devlope ak ankouraje yon kilti respè ak regleman disiplin yo konstwi ansanm.
3. Li angaje patisipe nan kreyasyon pwogram ak aplikasyon yo nan yon bon fason.
4. Li angaje patisipan yo nan koleksyon done ak evalyasyon pou rapò wogram ak objektif amelyorasyon k ap kontinye nan yon bon fason.
5. Li angaje patisipan yo ak adilt yo pou fè aktivite ki fè sans, ki ka aplike nan mond reyèl la, epi ki fèt dapre enterè patisipan yo.
6. Li gen yon kilti ki ankouraje jèn pran inisyativ, eksplore sa yo renmen, fikse objektif pou reyalizasyon pèsònèl ak travay pou reyalize yo.

NIVO PÈFÒMANS				PLAN POU AMELYORE		
1	2	3	4	IMEDYAT- MAN	ANE SA A	ANE PWOCHÈN

REMAK:

ELEMAN 9

Dirabilite ak devlopman pwogram

Yon pwogram kalite gen yon vizyon/misyon koyeran ak yon plan pou ogmantasyon kapasite ki sipòte devlopman kontini.

YON PWOGRAM KALITE:

1. *Li gen yon deklarasyon misyon espesifik sou pwogram, yon vizyon, objektif ak rezilta entasyonè ki ekri.
2. Li angaje patisipan, fanmi, estaf ak lòt konsène ki apwopriye nan prizdesizyon ak nan efò planifikasyon alontèm.
3. Li gen yon plan alontèm pou kenbe pwogram aprelekòl la, tankou yon plan finansman sou plizyè ane avèk sous lajan ki soti diferan kote.
4. Li gen aksè nan resous ki nan kominote a ak lòt kote nan bati ralasyon avèk biznis ak enstitisyon lokal yo epi chèche sipò nan men yo.
5. Li kiltive ak kenbe relasyon avèk defansè pou kalite ak disponiblite pwogram lan tankou lidè kominotè, biznis ak otorite ki eli nan tout nivo.
6. Li gen yon estrateji piblisite ki efikas ki pibliye pwogram lan ak sa li reyalize nan lekòl la ak nan kominote a.
7. Li envite manm komite a, otorite eli yo ak lòt VIP pou vizite pwogram aprelekòl la.
8. Li patisipe nan opòtinite pou defans dwa moun ki òganize pou fè piblisite pou pwogram aprelekòl.

NIVO PÈFÒMANS				PLAN POU AMELYORE		
1	2	3	4	IMEDYAT- MAN	ANE SA A	ANE PWOCHÈN

REMAK:

